DC UNIVERSE

REBIRTH

25

NIGHTWING

SEELEY
JUNG
SOTOMAYOR

RENEGADOS BR
10 ANOS
TROPA BR

DCCOMICS.COM SEP 2017

ARRASA QUARTEIRÃO

UNIVERSO DC

RENASCE

25

ASA NOTURNA™

EDIÇÃO ESPECIAL DE ANIVERSÁRIO!

SEELEY
JUNG
SOTOMAYOR

RATED T TEEN DCCOMICS.COM

RENEGADOS BR

10 ANOS TROPA BR

ILHA AMBERGRIS.
BAÍA DE BLÜDHAVEN.

O ÚNICO QUE PODE SALVAR ESSA CIDADE SOU *EU*.

E com isso, o Arrasa Quarteirão se vai.

ASA NOTURNA?

00:08

Me deixando com uma bomba gigante.

EI, VOCÊ ESTÁ AÍ?

GIZ. DIGA PARA A SHAWN...

DIGA PARA ELA QUE --

Por mais que eu queira.

Tenho que pará-la. Tem mais de cinquenta supervilões lá em cima que, embora não sejam minhas pessoas favoritas da terra, não merecem virar isca de tubarão.

00:03

Nunca há tempo...

... o bastante.

Rei Relógio. Antigo engenheiro que faz armadilhas extremamente precisas.

Apenas um entre tantos supervilões que o Tubarão Tigre soltou contra mim depois que o arrasa-quarteirão me enganou para vir a sua "festa."

O reloginho aqui tem a "veste temporal", de um estoque de armas alienígenas de alta tecnologia que o tubarão tigre anda vendendo em Blüdhaven.

Ela congela o tempo em uma bolha ao redor do usuário.

Vou invadir o espaço pessoal dele.

ESCAPE POD

04

TIM SEELEY WRITER
MINKYU JUNG ARTIST
CHRIS SOTOMAYOR COLORS
CARLOS M. MANGUAL LETTERS
BRAD WALKER, ANDREW HENNESSY & CHRIS SOTOMAYOR COVER
CASEY JONES & HI-FI VARIANT COVER
DAVE WIELGOSZ ASST. EDITOR
REBECCA TAYLOR EDITOR TRADUÇÃO: HELL REVISÃO: SANDROBOLT
NIGHTWING CREATED BY MARV WOLFMAN & GEORGE PÉREZ

ARRASA QUARTEIRÃO FINAL

ABRA-ALAS, GORDINHO!

SEM VIOLÊNCIA! VOCÊ SALVOU MINHA VIDA DAS FLECHAS DA MULHER ***SHADO***.

EMBORA VOCÊ ME CONSIDERE OUTRO DOS SEUS "SUPER-VILÕES", EU AINDA TENHO UM CÓDIGO DE ***HONRA***.

BEEP

ENTÃO VOCÊ NÃO VAI SE IMPORTAR SE EU CONVIDAR ***TODO MUNDO*** PARA ESSA FESTA.

00:01

CLICK

SVVN

SR. ASA NOTURNA, VOCÊ ESTENDEU O CAMPO TEMPORAL PARA ***O NAVIO INTEIRO***. INCRÍVEL.

VALEU A PENA ME REBAIXAR ME ASSOCIANDO A ESSES CRETINOS PARA TER A CHANCE DE ROUBAR ESSE TRAJE.

02

VOCÊ TEM QUE SEGURAR ISSO.

OU FICARÁ CONGELADO NOS SEGUNDOS JUNTO COM A EXPLOSÃO O QUE É, CLARO, UM POUCO MELHOR QUE A ALTERNATIVA.

OBRIGADO.

03

TAMBÉM TEMOS QUE SALVAR OS OUTROS. OS VILÕES. OS GUARDA-COSTAS. TODO MUNDO.

AH, NÃO, NÃO, FILHO. O TRAJE TEM UMA CARGA LIMITADA E, CASO A ESGOTEMOS, ELA VAI NOS DRENAR TAMBÉM.

POR ISSO O *TUBARÃO TIGRE* NÃO CHEGAVA PERTO DELA.

SABE, QUANDO A REMOVERAM DO TAL *CREEDY* QUE A USOU ANTES DE MIM, ELE PERDEU COESÃO MOLECULAR E VIROU PÓ.

O "*BOMBA TEMPORAL*" TEVE QUE SER ASPIRADO PELO PESSOAL DA LIMPEZA POR USAR A VESTE A ESMO.

ELE ESQUECEU DE UMA LEI IMPORTANTE. POTÊNCIA NÃO PASSA DE ENERGIA DIVIDIDA PELO TEMPO.

TENHO OUTRA LEI PARA VOCÊ, MEU REI.

NINGUÉM MORRE NO MEU TURNO.

→SIGH←

ARMAÇÃO ANTIGA, SABE. HERDEI DO MEU AVÔ.

WOK

TE VEJO DO OUTRO LADO.

TIK

HNH.

CRASH... O QUE ACONTECEU?

COMO SE EU SOUBESSE. EU ESTAVA NO BARCO E DEPOIS... NÃO ESTAVA MAIS.

ENTÃO ELE CONSEGUIU.

ASA NOTURNA CONGELOU O TEMPO E NOS TIROU, UM A UM, DO NAVIO ANTES... BEM, VOCÊ VAI VER EM UM SEGUNDO.

MEU NAVIO! O QUE ESSES IDIOTAS FIZERAM COM --

KATHOOM

MEU BENZINHO!

POBREZINHO.

SHAWN.

TUDO BEM, DICK.

DESCULPE POR TUDO. POR COMO TE TRATEI. POR EU TER DUVIDADO. VOCÊ É O MOTIVO --

XIU. SÓ ME BEIJE.

HMPH!

KOFF-KOFF

DETETIVE SVOBODA?!

VOCÊ PODIA PARECER UM POUCO MAIS FELIZ EM ME VER, ROMEU. FUI EU QUEM TE ARRASTEI PARA FORA DA BAÍA.

E O TRAJE?

QUER DIZER A COISA BRILHANTE EM CHAMAS QUE EU TIVE QUE ARRANCAR DE VOCÊ PARA QUE VOCÊ NÃO MORRESSE AFOGADO *E* QUEIMADO?

DA PRÓXIMA VEZ USE ***BOIA-NHAS.***

O QUE ACONTECEU COM AS PESSOAS NO BARCO? OS SUPER-CRIMINOSOS?

OS QUE NÃO ERAM PROCURADOS ESTÃO A CAMINHO DE CASA. O RESTO ESTÁ FUGINDO.

SE NÃO TIVESSE QUE VOLTAR PARA ***TE*** PEGAR, TALVEZ EU CONSEGUISSE CAPTURAR UM OU OUTRO.

POLICE

OLHA, PARTE DISSO FOI... BEM, ***MINHA*** CULPA. VOCÊ ME PERGUNTOU SOBRE DULCOVER E BRATT. A MINHA IRRITAÇÃO FOI TUDO QUE VOCÊ PRECISAVA PARA CORROBORAR SUAS SUSPEITAS, CERTO?

EU NÃO CONFIO NA MINHA FONTE, MAS SEMPRE CONFIO NO SEU ÓDIO CONTRA MIM.

EI, SE TE FAZ SE SENTIR MELHOR, A ***CORREGEDORIA*** PEGOU AQUELES DOIS CABEÇAS DE BAGRE COM A MINHA DICA.

ELES VÃO LEVAR DIRETO AO TUBARÃO TIGRE.

TUBARÃO TIGRE.

ELISE, PRECISO DO SEU JET SKI! VOCÊ ME DEVE DE NOVO POR QUASE TER ME MATADO!

TE DEVO?! ACABEI DE SALVAR SUA VIDA! AINDA SINTO O GOSTO DA SUA MALDITA BOCA!

HMPH.

E ACHEI QUE NOSSA RELAÇÃO ERA CONFUSA ANTES.

CASSINO MARCUS.
PÍER DE BLÜDHAVEN.

O CASSINO ESTÁ FECHADO! VOLTEM PARA CONNECTICUT, MEXILHÕES!

OK, PESSOAL. TODOS EM DIREÇÃO À PORTA, POR FAVOR.

OS TIRAS ESTÃO VINDO E UM CASACO DE PELE NÃO VAI SER O BASTANTE PARA DESPISTÁ-LOS DESSA VEZ! RISQUEM OS DISCOS RÍGIDOS! QUEIMEM A PAPELADA! ***DESMOND*** NOS TRAIU!

SR. TUBARÃO. EU NÃO SABIA. ACHEI QUE ELE ESTAVA COM VOCÊ --

NADA DISTRAI UM HOMEM COMO UM POUCO DE AGRESSÃO NÃO PROVOCADA.

QUERO O ***CASSINO***, TUBARÃO. E QUERO VOCÊ FORA DESSA CIDADE NUMA CAIXA.

HAHA. NÃO.

PORQUE VOCÊ ESTÁ EXATAMENTE ONDE EU QUERIA, ***ROLLIE***. FIZ TANTO BEM PARA ELES QUE ***A SEGUNDA MÃO*** ME DEU UMA PEQUENA DEMONSTRAÇÃO DE CARINHO.

MAS EU, EU NUNCA FUI MUITO DE ARMAS EXÓTICAS ALIENÍGENAS.

ANIMAIS EXÓTICOS ALIENÍGENAS, POR OUTRO LADO...

HRRCH!

RRNGH!

PREDADORES, CAÇADORES.

AIEEGH!

PERFEITAMENTE EVOLUÍDOS PARA SEU AMBIENTE.

APOSTO QUE SIM. MAS VOCÊ TAMBÉM DISSE ISSO SOBRE MIM.

E EU CRESCI NAS RUAS DE BLÜDHAVEN.

NÃO TEM MUITOS AMBIENTES PIORES QUE ESSE.

RRRDDDR!

QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS, MEU IRMÃO, MARK, SEMPRE APANHAVA DOS GAROTOS DA RUA DE BAIXO.

CHOK

ELE ERA MAGRELO E ESTUDIOSO. UM ALVO PERFEITO.

KLOK

EU TINHA COISAS PARA FAZER. GAROTAS PARA PERSEGUIR. GOLPES PARA APLICAR. EU SEMPRE DIZIA QUE ELE TINHA QUE SE DEFENDER SOZINHO. SER *DURÃO*.

WA TOOM

ELE *ME* PEDIA PARA PROTEGÊ-LO, SABE? ELE ESTAVA LÁ, MACHUCADO, O *SANGUE* MISTURADO COM AS LÁGRIMAS, IMPLORANDO PARA QUE EU O DEFENDESSE.

SMRK

SQUIK

ENTÃO ELE VOLTAVA LÁ, ESTUFAVA O PEITO E ALGUM IDIOTA O *ESMAGAVA* NOVAMENTE.

AGORA A CIDADE ONDE MARK E EU CRESCEMOS FOI INVADIDA POR *FORASTEIROS*. ELA ESTÁ PEDINDO QUE ALGUÉM A *SALVE*.

RRGK!

E EU NÃO POSSO DAR AS COSTAS DESSA VEZ.

SHRRRRPP

NÃO. NÃO, NÃO, NÃO.

ESSE É O SEU PROBLEMA, TUBARÃO TIGRE.

SPLAP

PARA VOCÊ, BLÜDHAVEN NÃO PASSA DE MAIS UM TROFÉU. UMA MONTARIA. UMA PELE.

É SÓ ALGO PARA SER CAPTURADO E OBSERVADO POR TRÁS DE UM VIDRO.

QUER VENCER?

TEM QUE ARRISCAR A PRÓPRIA *PELE* NO JOGO.

O píer foi evacuado. Sem capangas. Sem segurança.

=HNH=
=HNH=

O que é bom, porque nesse ponto, eu não conseguiria me libertar de uma bolsa de papel molhado.

Se ele fosse apenas Roland Desmond, golpista, eu poderia ter uma chance com ele. Mas ele é o arrasa quarteirão. Ele é um monstro.

OPENING BRAND NEW MARCUS CASINO

Não.

Não posso lutar com ele.

ROLAND!

BOM TRABALHO LÁ NO BARCO, ASA NOTURNA. SALVOU MUITAS VIDAS. VIDAS IMPRESTÁVEIS DE VILÕES FORASTEIROS, MAS AINDA ASSIM.

VENHA. SENTE-SE. BEBIDAS POR CONTA DA CASA PARA O GRANDE VENCEDOR!

MANDA LOGO UM DUPLO.

CLARO, ISSO TUDO DEU MUITO CERTO PARA MIM TAMBÉM.

COM TODOS OS GRANDES SUPER-VILÕES DO MAL VIVOS E CORRENDO POR AÍ, O DPB VAI ESTAR MUITO OCUPADO.

QUE PENA QUE OS TIRAS NÃO GOSTAM QUE VOCÊ FAÇA SEU TRABALHO, HEIN? VOCÊ É MUITO MELHOR NISSO.

DIGO, ELES VÃO FICAR COM CRISE DE IDENTIDADE QUANDO DOIS DOS SEUS PRÓPRIOS MEMBROS ESTAVAM TRABALHANDO PARA O NOTÓRIO PIRATA *TUBARÃO TIGRE*.

DESCULPE. TIVE QUE TIRAR UM *GOSTO RUIM* DA BOCA.

ENFIM, DEPOIS DE TODA A COMOÇÃO, A *SEGUNDA MÃO* VAI QUERER SER UM POUCO MAIS CONSERVADORA COM SUAS VENDAS E VISAR CLIENTES DE PADRÃO MAIS ELEVADO.

PARA ISSO, ELES VÃO PRECISAR DE UM *HOMEM DE NEGÓCIOS* INTELIGENTE E CONTROLADO QUE CONHEÇA ESSA CIDADE COMO UM *NATIVO*. ALGUÉM QUE POSSA AJUDÁ-LOS A LEMBRAR SEUS CLIENTES QUE ELES PRECISAM DE TECNOLOGIA DE PONTA PARA SE PROTEGER DO BICHO PAPÃO DE BLÜDHAVEN.

UM BICHO PAPÃO CHAMADO *ASA NOTURNA*.

UM BRINDE AOS VENCE-DORES.

BOM, É ISSO. SE ME DÁ LICENÇA, O ANTIGO PROPRIETÁRIO SAIU COM TANTA PRESSA QUE AINDA TEM MUITA PAPELADA DA TRANSFERÊNCIA A SER PREENCHIDA.

VOCÊ SABE O CAMINHO DA SAÍDA. NÃO DEIXE DE VOLTAR PARA USAR NOSSO SPA. VOCÊ PARECE ESTAR PRECISANDO DE UMA MASSAGEM.

ROLAND. ESPERE.

TEM UMA COISA QUE VOCÊ DEVE SABER.

EU VOU TE DERRUBAR.

PORQUE TE CONHEÇO.

AH É? COMO?

VOCÊ SE CONVENCEU QUE SE IMPORTA COM ESSA CIDADE. QUE VOCÊ É UM *HERÓI* DO POVO. QUE VOCÊ É MAIOR QUE A VIDA.

MAS ISSO NÃO SE TRATA DE CULPA POR TER USADO SEU IRMÃO. NÃO SE TRATA DE ARREPENDIMENTO POR TER DEIXADO BLÜDHAVEN PARA TRÁS.

VOCÊ TOMOU AQUELE SORO QUANDO ESTAVA ***SOZINHO*** E ***ASSUSTADO***. QUANDO NÃO PODIA SE DEFENDER E NINGUÉM TE DEFENDERIA.

TUDO ISSO? É PARA PROVAR QUE VOCÊ NÃO É O ***IRMÃO MAIS FRACO.***

KRATHOOM

SAIA DA MINHA FRENTE.

GIZ. AQUI É O *QUEIJO AZUL*.

VOCÊ ESTÁ VIVO?!

MAIS OU MENOS. GIZ, QUERO TE AGRADECER. E SOBRE CONTAR PARA SHAWN...

EU MESMO CONTO.

CÂMBIO E DESLIGO.

ENTÃO VOCÊ NÃO ESTÁ TIRANDO A ROUPA?

É AINDA MAIS SEXY! DESDE QUE AJUDAMOS NO CASO DO *SR. NICE*, EU QUERIA FAZER MAIS PELA CIDADE. ENTÃO ESTOU TRABALHANDO COM O ASA NOTURNA!

PRINCIPALMENTE ASSISTÊNCIA TÉCNICA, MAS ENCONTREI COISAS INTERESSANTES SOBRE *A SEGUNDA MÃO*.

CUIDADO, GIZ.

NÃO SE PREOCUPE, QUERIDA. EU SOU ESPERTO. PARA PEGAR ESSE FANTASMA NO SISTEMA...

... PRECISARIA DE OUTRO FANTASMA.

Quando eu coloquei o "traje temporal", me espremi entre momentos, vivendo um segundo repetidas vezes.

Queria que aquele segundo pudesse ser esse.

O momento logo depois de eu pousar no batente. Depois de eu abrir a janela.

A primeira vez que vejo Shawn depois de estar longe. Quando a abraço apertado e digo...

... eu te amo.

Ela não devolve o abraço. Seus braços que costumam ser quentes e macios substituídos por silêncio frio e rígido.

SHAWN, POR FAVOR. EU --

ME DESCULPE, DICK.

POR QUE?

PORQUE TUDO QUE EU PEDI FOI QUE VOCÊ ME GARANTISSE QUE PODIA MANTER OS PÉS NO CHÃO. QUE VOCÊ SEMPRE SERIA A COISA QUE EU MAIS AMO...

... VOCÊ.

MAS VOCÊ NÃO ME DEU ISSO.

EM VEZ DISSO, JOGOU TUDO EM CIMA DE MIM. VOCÊ FICOU COM MEDO DO QUE SIGNIFICARIA NÓS FICARMOS JUNTOS.

VOCÊ ME PEDIU QUE MUDASSE QUEM EU SOU. QUE FUGISSE DE MIM MESMA.

EU DISSE, DICK. EU ***NÃO VOU FUGIR*** NUNCA MAIS. NEM MESMO POR VOCÊ.

EU SEI QUE EU ESTRAGUEI TUDO. QUE O QUE EU DISSE FOI UMA MERDA. EU SÓ... EU TENHO PADRÕES IRREAIS PARA MIM. PARA TODO O MUNDO. MAS QUERO INVESTIR EM NÓS.

PODEMOS CONSERTAR ISSO!

NÃO, DICK! ISSO NÃO É UMA DE SUAS BATALHAS DE SUPER-HERÓI! NÃO TEM VILÕES PARA DERROTAR! PARE DE TENTAR ENTRAR E SALVAR ISSO! PARE DE LUTAR!

ACABOU, OK? NÓS ESTAMOS ***ACABADOS!***

NÃO SOBROU NADA PARA SALVAR.

QUANDO VOCÊ ERA A ***DEPREDADORA***, SEMPRE PENSEI NAS SUAS PINTURAS COMO UMA EXTENSÃO DE VOCÊ. ASSIM COMO MINHAS ASAS SÃO DE MIM. MAS VOCÊ AS JOGOU FORA.

VOCÊ VEM ME AJUDANDO, SHAWN. AGORA DEIXE-ME TE AJUDAR.

VOCÊ PRECISA DE SUAS PINTURAS. HORA DE NÓS ***DUAS*** VOAR-MOS DE NOVO.

Quando acordei hoje, me virei na cama para beijar um ombro que não estava lá.

O travesseiro frio, ainda manchado de azul da tinta do cabelo dela, me lembra que ela se foi.

OPENING BRAND NEW MARCUS CASINO

Por um segundo, eu só queria ser outra pessoa.

Qualquer um além de Dick Grayson com seu coração idiota partido.

FOTO DE RECORDAÇÃO? VOCÊ E SUA FAMÍLIA COMO BALEEIROS DE BLÜDHAVEN!

FUTURE CLUB

CASINO

PHOTO

$5

Eu queria fugir. Ir para qualquer lugar. Andar pelo mundo.

ALGUMA COISA ROLANDO, *MISTY*?

SIM, ROLAND...

Mas então me lembrei que tinha algo que me mantinha aqui. Algo que me mantinha sendo eu.

... UM NOVO CRUPIÊ NO VINTE E UM.

Tenho um novo emprego.

DIZEM QUE ELE MANDA BEM.

BOM TRABALHO, GAROTO. VOU FICAR DE OLHO EM VOCÊ.

Idem.

Roland Desmond é um vilão. Ele pode ser combatido. Ele pode ser derrotado.

COMO VÃO AS COISAS, JOE?

O CARREGAMENTO DESCONTADO FOI PARA OS ***ENCOURAÇADOS DA PONTA DA CAUDA***. ELES ESTÃO CONFIANTES QUE OS GAROTOS DE METRÓPOLIS NÃO VÃO CHEGAR NEM PERTO.

E Blüdhaven pode ser salva.

COMO VAI MEU BICHINHO?

ACABEI DE ALIMENTÁ-LO.

BOM, TEMOS QUE CUIDAR BEM DELE, SABE?

É UMA *ESPÉCIE EM EXTINÇÃO.*

O APARTAMENTO DA RATA E DO GIZ.

EI GIZ! CHEGUEI! VEM PEGAR AS SACOLAS!

EI, *GOOB*. O QUE ESTÁ FAZENDO SEM SEU PARCEIRO?

E POR QUE SUAS PATAS ESTÃO MOLHADAS...?

CHIT! CHIT!

SANGUE?

GIZ! GIZ?!

ACESSO NEGADO.

ACESSO NEGADO.

ACESSO NEGADO.

ACESSO NEGADO.

GIZ!

ESSE É UM TRABALHO PARA A CAÇADORA...

E O AGENTE 37!